Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS ERPC

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu d'un article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**
2. **Effets et possibilité de généraliser l'auto-organisation** (2 questions) — **Page 4**
3. **Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — **Page 6**
4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://bts-erpc.fr/assets/annales/bts-erpc/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS ERPC - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu d'un article sur l'auto-organisation chez Graphistudio

Le support est un article de Valentina Avon publié dans La Repubblica, consacré à Graphistudio, entreprise italienne qui a supprimé les horaires fixes. Il présente son activité, l'organisation autonome du travail et les effets de ce modèle sur les salariés et l'entreprise.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

> À Arba, Graphistudio a supprimé les horaires fixes et laissé ses salariés organiser leur temps de travail. Présente depuis les années 1990, cette entreprise compte deux cents employés, dont 70 % de femmes. Elle produit des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier, qui lui envoient leurs fichiers.
>
> Son fondateur, Tullio Tramontina, explique que ce système est né de son rejet du pointage et des horaires imposés. Selon lui, travailler librement améliore le travail et la coopération : les objectifs sont partagés. Les employés notent leurs heures et peuvent changer de fonction quand les produits évoluent. Cette souplesse aide les jeunes et les femmes à concilier vie professionnelle, famille et développement personnel.
>
> Le modèle connaît des difficultés, mais Tramontina estime qu'il fonctionne et que l'entreprise est devenue une référence de son secteur. Les salariés se sentent libres de proposer des idées et de créer. Cette organisation favorise leur engagement et la créativité. Les clients perçoivent la différence avec les concurrents. Pour Tramontina, reproduire les méthodes rigides des anciennes entreprises serait un recul. L'autonomie, les compétences et le savoir-faire italien sont essentiels face à la concurrence.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Compte rendu en français : 186 mots.

2. Effets et possibilité de généraliser l'auto-organisation

Cette partie concerne les candidats de toutes les spécialités sauf Communication et s'appuie sur l'article consacré à Graphistudio. Les réponses doivent être rédigées en italien et traiter les effets positifs de la suppression des horaires fixes ainsi que la possibilité pour toutes les entreprises d'adopter l'auto-organisation.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, présenter les effets positifs de la suppression des horaires fixes, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano, circa 100 parole

L'abolizione degli orari fissi permette ai dipendenti di organizzare meglio la propria giornata. Possono conciliare il lavoro con la vita familiare, occuparsi dei figli o degli anziani e dedicare più tempo alla crescita personale e professionale. Senza un orario rigido, le persone si sentono più libere e lavorano con maggiore serenità. Secondo il fondatore di Graphistudio, chi lavora in libertà lavora meglio e dà di più. Inoltre, la collaborazione in squadra aumenta e gli obiettivi diventano comuni. I dipendenti possono anche cambiare mansione facilmente quando serve. Questo modello favorisce la creatività, le nuove idee e la qualità del servizio offerto ai clienti.

Traduction française : La suppression des horaires fixes permet aux salariés de mieux organiser leur journée. Ils peuvent concilier travail et vie familiale, s'occuper des enfants ou des personnes âgées et consacrer davantage de temps à leur développement personnel et professionnel. Sans horaires rigides, ils se sentent plus libres et travaillent plus sereinement. Selon le fondateur de Graphistudio, travailler librement permet de mieux travailler et de donner davantage. Le travail en équipe et les objectifs communs se développent. Les salariés peuvent aussi changer de fonction si nécessaire. Ce modèle favorise la créativité, les nouvelles idées et la qualité du service aux clients.

Vocabulaire et grammaire : *permettere di* signifie « permettre de » et est suivi d'un infinitif. *Occuparsi di* signifie « s'occuper de ». *Inoltre* introduit un élément supplémentaire.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più liberté d'organisation, meilleur équilibre de vie, coopération accrue, créativité et qualité du service renforcées.

Question 2. En italien, dire si toutes les formes d'entreprise peuvent adopter l'auto-organisation des salariés et justifier votre réponse, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano, circa 100 parole

Secondo me, non tutte le aziende possono adottare completamente l'auto-organizzazione dei dipendenti. Il sistema funziona meglio quando il lavoro permette autonomia e obiettivi chiari. In un ufficio creativo, per esempio, ciascuno può organizzare il proprio tempo e collaborare con i colleghi. Invece, una fabbrica con macchine che devono funzionare continuamente ha bisogno di turni e di personale presente a orari precisi. Anche i negozi devono garantire l'apertura quando arrivano i clienti. Tuttavia, queste imprese possono introdurre una certa flessibilità, per esempio nella scelta dei turni o nell'organizzazione delle pause. Servono regole condivise, una buona comunicazione e responsabilità. È importante valutare i risultati, non controllare ogni minuto di lavoro.

Traduction française : À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter complètement l'auto-organisation des salariés. Ce système fonctionne mieux lorsque le travail permet l'autonomie et repose sur des objectifs clairs. Dans un bureau créatif, chacun peut organiser son temps et collaborer avec ses collègues. En revanche, une usine dont les machines doivent fonctionner sans interruption a besoin d'équipes et de personnel présent à des horaires précis. Les magasins doivent aussi rester ouverts lorsque les clients arrivent. Toutefois, ces entreprises peuvent introduire une certaine flexibilité, par exemple dans le choix des horaires d'équipe ou l'organisation des pauses. Des règles communes, une bonne communication et le sens des responsabilités sont nécessaires. Il faut évaluer les résultats, sans contrôler chaque minute travaillée.

Vocabulaire et grammaire : *secondo me* introduit une opinion. *Invece* marque une opposition. *Ha bisogno di* signifie « a besoin de ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

L'auto-organisation totale dépend de l'activité ; une flexibilité adaptée reste possible dans de nombreuses entreprises.

3. Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés

Cette partie est réservée aux candidats de la spécialité Communication et prend pour thème l'adoption de l'auto-organisation dans une entreprise. Le candidat doit se placer dans le rôle de la personne chargée d'informer le personnel sur ce système.

Uniquement spécialité Communication

Question Consigne. En italien, proposer les outils à utiliser pour organiser une campagne d'information du personnel et préciser les arguments indispensables pour expliquer le fonctionnement de l'auto-organisation des salariés, en 200 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano (circa 210 parole)

Per introdurre l’auto-organizzazione, organizzerei una campagna chiara, progressiva e aperta al dialogo. Prima, invierei a tutti i dipendenti un’e-mail con gli obiettivi del progetto e un calendario. Preparerei anche un opuscolo semplice, con esempi pratici e risposte alle domande più frequenti. Intranet e bacheche permetterebbero di consultare le informazioni in qualsiasi momento.

Poi, proporrei riunioni brevi per ogni reparto. La direzione presenterebbe il sistema, mentre i lavoratori potrebbero esprimere dubbi e fare domande. Una pagina online o una casella dedicata raccoglierebbe osservazioni in forma anonima. Sarebbe utile anche un video con testimonianze di aziende che applicano già questo modello.

Gli argomenti essenziali riguardano il funzionamento concreto: gli orari sono flessibili, ma ogni persona deve organizzare il proprio tempo e rispettare obiettivi e scadenze comuni. Bisogna spiegare come registrare le ore, coordinarsi con i colleghi e chiedere aiuto quando necessario. Va chiarito che l’autonomia non significa lavorare senza regole: responsabilità, comunicazione e collaborazione restano fondamentali.

Infine, presenterei i vantaggi, come un migliore equilibrio tra lavoro e vita privata, più motivazione, creatività e spirito di squadra. Parlerei anche delle possibili difficoltà, per esempio problemi di coordinamento, e delle soluzioni previste. Dopo l’avvio, raccoglierei i pareri del personale e organizzerei incontri di verifica. Così, ciascuno capirebbe il cambiamento e potrebbe contribuire al suo successo.

Traduction française pédagogique

Pour mettre en place l’auto-organisation, j’organiserais une campagne claire, progressive et ouverte au dialogue. J’enverrais d’abord à tous les salariés un courriel présentant les objectifs du projet et un calendrier. Je préparerais aussi une brochure simple, avec des exemples pratiques et des réponses aux questions les plus fréquentes. L’intranet et les panneaux d’affichage permettraient de consulter les informations à tout moment.

Je proposerais ensuite de courtes réunions dans chaque service. La direction présenterait le système et les salariés pourraient exprimer leurs doutes et poser des questions. Une page en ligne ou une boîte dédiée recueillerait les remarques de façon anonyme. Une vidéo avec des témoignages d’entreprises utilisant déjà ce modèle serait également utile.

Les points essentiels concernent le fonctionnement concret : les horaires sont flexibles, mais chacun doit organiser son temps et respecter les objectifs et les échéances communes. Il faut expliquer comment déclarer ses heures, se coordonner avec ses collègues et demander de l’aide si nécessaire. Il faut préciser que l’autonomie ne signifie pas travailler sans règles : responsabilité, communication et collaboration restent essentielles.

Enfin, je présenterais les avantages, comme un meilleur équilibre entre vie professionnelle et vie privée, davantage de motivation, de créativité et d’esprit d’équipe. J’aborderais aussi les difficultés possibles, par exemple les problèmes de coordination, ainsi que les solutions prévues. Après le lancement, je recueillerais les

avis du personnel et organiserais des réunions de suivi. Ainsi, chacun comprendrait le changement et pourrait contribuer à sa réussite.

Vocabulaire et grammaire : *dipendenti* signifie « salariés » ; *scadenze*, « échéances » ; *raccogliere pareri*, « recueillir des avis ». Les formes en *-ei* (*organizzerei, invierei, presenterei*) expriment ici des propositions au conditionnel. *Bisogna* suivi de l'infinitif signifie « il faut ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Una campagna efficace unisce strumenti accessibili, dialogo diretto, spiegazioni operative concrete e monitoraggio partecipativo dopo l'avvio del nuovo sistema.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : L'épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure deux heures. Les coefficients sont 1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat, et 1,5 en Management des unités commerciales. À partir d'un article de La Repubblica sur Graphistudio et l'auto-organisation des salariés, les candidats évaluent leur compréhension en français et leur expression écrite en italien, selon leur spécialité.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio fabrique des albums photographiques et associe savoir-faire artisanal, design et innovation technologique.
- Les salariés organisent librement leurs horaires et déclarent eux-mêmes les heures effectuées.
- La flexibilité peut aussi concerner les fonctions, selon les besoins et l'évolution des produits.
- L'article relie l'autonomie à la motivation, au travail en équipe, à la créativité et à la capacité d'innovation.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter le format demandé : 180 mots pour le compte rendu, 100 mots par réponse standard ou 200 mots pour Communication, avec une tolérance de 10 %.
- Rédiger le compte rendu en français et restituer les idées essentielles du texte sans ajouter d'opinion personnelle.
- Rédiger l'expression en italien et répondre à chaque élément de la consigne.
- Vérifier la spécialité : Communication a une consigne d'expression distincte des deux questions des autres spécialités.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment respecter le nombre de mots demandé ?

Comptez les mots de chaque production et restez dans la fourchette permise par la tolérance de 10 %. Le compte rendu vise 180 mots, chaque réponse standard 100 mots et la production de Communication 200 mots.

Q : Comment organiser le compte rendu du texte ?

Repérez l'activité de Graphistudio, son organisation sans horaires fixes et les effets décrits sur les salariés et l'entreprise. Présentez ces idées en français de façon structurée et reformulée, sans donner votre avis.

Q : Comment répartir le temps pendant les deux heures d'épreuve ?

Réservez du temps pour lire et comprendre l'article, préparer les idées, puis rédiger les productions correspondant à votre spécialité. Gardez une dernière période pour vérifier le nombre de mots, la langue et le respect des consignes.

Q : Comment les points sont-ils répartis entre les tâches ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression, pour chaque parcours de spécialité. Il ne détaille pas la répartition des points entre les questions d'expression.

Sujet officiel associé (PDF) : https://bts-erpc.fr/assets/annales/bts-erpc/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS ERPC - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Études de Réalisation d : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.